

1.	Field of study	Eastern Slavonic Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

7. General information about the module	
Module name	Translation for uniformed services
Module code	W1-FWS1-MI-TSM06
Number of the ECTS credits	2
Language of instruction	Russian
Purpose and description of the content of education	Podstawowym celem modułu jest kształtowanie umiejętności tłumaczeniowych niezbędnych w pracy tłumacza tekstów specjalistycznych dla służb mundurowych. Osoba studiująca nabywa umiejętności stosowania różnych technik tłumaczeniowych w zakresie przekładu tekstów, tematyka których jest związana z siłami zbrojnymi, a także organami ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego (policja, straż graniczna, służba celno-skarbowa).
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)	not applicable

8. Learning outcomes of the module			
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)
FWS1-MI-TSM06_1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł, korzystając z tekstów w językach wyjściowym oraz docelowym dla wykonywanego tłumaczenia pisemnego lub ustnego; potrafi korzystać ze słowników specjalistycznych oraz wykorzystywać teksty paralelne dotyczące prac wykonywanych przez służby mundurowe; potrafi opracować glosariusz terminologiczny do tekstów specjalistycznych dla służb mundurowych	K_U02	1
FWS1-MI-TSM06_2	potrafi porozumiewać się w specjalistycznym języku rodzimym i obcym przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych; zna leksykę specjalistyczną w języku rodzimym oraz obcym dotyczącą służb mundurowych;	K_U04	1
FWS1-MI-TSM06_3	posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia tekstów specjalistycznych dla służb mundurowych w języku rodzimym oraz obcym; w procesie tłumaczenia potrafi korzystać z różnych technik tłumaczeniowych, potrafi zastosować właściwą dla tłumaczonych tekstów leksykę oraz struktury gramatyczne; potrafi wykonać tłumaczenia pisemne oraz ustne tekstów specjalistycznych dla służb mundurowych; rozumie się w języku obcym z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie właściwym dla danego obszaru wiedzy	K_U06	1
FWS1-MI-TSM06_4	zna i rozumie podstawowe uwarunkowania prawne wykonywania polsko-rosyjskich tłumaczeń dla służb mundurowych	K_W05	1
FWS1-MI-TSM06_5	posiada gotowość do krytycznej oceny wiedzy własnej oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów w procesie wykonywania tłumaczeń dla służb mundurowych	K_K01 K_K02	1 1

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
a05	Lecture methods / expository methods	Explanation/clarification <i>explication involving the derivation of a predetermined theorem from other, already known ones, in the number of steps specified by the person teaching the course</i>
b07	Problem-solving methods	Activating methods: a case study <i>a comprehensive description of a phenomenon connected with the selected discipline; reflecting the reality, presenting the 'what', 'where' and 'how' of the phenomenon, i.e., all of its key aspects to be discussed in class; used as a reproduction, presentation, discussion or diagnosis of factors that shape the phenomenon or interact with it; an in-depth qualitative analysis and evaluation of a selected phenomenon</i>
d03	Programmed learning methods	Working with another teaching tool <i>e.g. using websites in any way or according to the rules set by the teacher; or making use of other subject-specific tools</i>
e07	Practical methods	Simulation <i>an indirect method; imitating reality in order to gain experience approximating a real one; recreating a real-world situation so that its participant can acquire an experience close to the authentic one; work on "replacement" material</i>
f02	Methods of self-learning	Individual work with a text <i>searching for and acquiring new information using textbooks and other written sources (including their digital versions); searching for texts, selecting fragments for analysis/interpretation, using other texts to solve a problem related to the studied issue</i>

10. Forms of teaching					
Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
FWS1-MI-TSM06_c	practical classes	15	course work	FWS1-MI-TSM06_1, FWS1-MI-TSM06_2, FWS1-MI-TSM06_3, FWS1-MI-TSM06_4, FWS1-MI-TSM06_5	a05, b07, d03, e07, f02

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:			
Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a01	Preparation for classes	Search for materials and review activities necessary for class participation <i>reviewing literature, documentation, tools and materials as well as the specifics of the syllabus and the range of activities indicated in it as required for full participation in classes</i>	No
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	No
a05	Preparation for classes	Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation <i>developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes</i>	No
b01	Consulting the curriculum and the organization of classes	Getting acquainted with the syllabus content <i>reading through the syllabus and getting acquainted with its content</i>	Yes
c02	Preparation for verification of learning outcomes	Studying the literature used in and the materials produced in class	No

		<i>exploring the studied content, inquiring, considering, assimilating, interpreting it, or organizing knowledge obtained from the literature, documentation, instructions, scenarios, etc., used in class as well as from the notes or other materials/artifacts made in class</i>	
d01	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Analysis of the corrective feedback provided by the academic teacher on the results of the verification of learning outcomes <i>reading through the academic teacher's comments, assessments and opinions on the implementation of the task aimed at checking the level of the achieved learning outcomes</i>	Yes

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.